

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone (beep) must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised, some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 50 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- The manufacturer recommends verifying the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.
- This product is not to be disposed together with other domestic waste after the expiration of service life. To prevent the possible damage to the environment or human health through uncontrolled waste disposal, it is necessary to separate this device from other types of waste and dispose of it in accordance with the recommendations of national standards and rules of disposal, for rational recycling of material resources. This product does not contain harmful substances.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only!

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button on the top; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «-» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 8 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

ILLUMINATED DISPLAY / NIGHT GLOW FEATURE

The thermometer will beep and the Night Glow will come ON simultaneously for 5 seconds when you push the on-off button to turn ON the unit, the display will read «188.8» for the first 2 seconds then automatically display the last temperature for the other 3 seconds. When the power button is pressed to Switch-Off the unit, there will be a 4-second additional delay with the Night Glow ON before power off, which allows the user to read the measurement reading easily in the dark. This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GARANTEE

We grant you a 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Battery and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

EN

- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допустимо использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в целомом (непереломленном, неразобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.
- Данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Для предотвращения нанесения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека при неконтролируемой утилизации отходов, необходимо отделить этот прибор от других типов отходов и утилизировать его согласно рекомендациям национальных стандартов и правил утилизации, для рационального повторного использования материальных ресурсов. Данный продукт не содержит вредных веществ.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

Включение термометра

Чтобы включить термометр, нажмите кнопку, расположенную в верхней части прибора; короткий звуковой тон сигнализирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, в правом верхнем углу дисплея появляются символ «-» и мигающий знак «C». Это означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «C», это означает, что скорость изменения температуры замедлилась (за 8 секунд температура не изменилась на 0,1 °C). Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 90 секунд, в зависимости от температуры окружающей среды. Для того, чтобы увеличить срок службы батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-выключателя. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерений

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удаляется из памяти.

Подсветка дисплея / технология «NIGHT GLOW»

При включении термометра низкой ВКЛ/ВЫКЛ прозвучит короткий сигнал, на 5 секунд включится подсветка дисплея. В течение первых 2 секунд на дисплее появится «188.8», затем в течение 3 секунд на дисплее будет отображаться результат последнего проведенного измерения. При отключении термометра низкой ВКЛ/ВЫКЛ его дисплей будет подсвечиваться в течение 4 секунд, что позволит легко считать показания даже в темноте. Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕСО о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС. Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии обратиться в адрес сервисной службы.

TECHNICAL SPECIFICATIONS		ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Digital thermometer MT 1951	Термометр медицинский электронный MT 1951
Measurement range / Диапазон измерений:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «-» -> for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)	32,0 °C - 42,9 °C Темп. < 32,0 °C: дисплей «-» (слишком низкая температура) Темп. > 42,9 °C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерения:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Operating conditions / Условия применения:	10 °C to 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	от 10 °C до 40 °C; при относительной влажности от 15% до 95%
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37.0 °C; if there is a deviation of >0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37,0 °C. При отклонении более > 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits; Smallest unit of display: 0.1 °C	Жидкокристалл. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1 °C/8 seconds.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 8 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для сохранения последнего результата измерения.
Storage conditions / Условия хранения:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	от -25 °C до +60 °C; при относительной влажности от 15% до 95%
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; SR 41	1,5 / 1,55 V; SR 41
Battery lifetime / Срок действия элемента питания:	Approx. 4500 measurements (using a new battery)	примерно 4500 измерений (при использовании новых щелочных батарей) /
IP Class / Класс защиты:	IP22	IP22
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life / Ожидаемый срок службы:	2 years	2 года

Важные инструкции по безопасности

- Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела.
- Минимальное время измерения вплоть до появления сигнального тона («бип») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и трубками возможен риск удушья.
- Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования прибора сохраняйте минимальное расстояние 3,3 м от таких приборов.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!

RU

ПРИМЕЧАНИЯ

- Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Этот термометр не содержит каких-либо компонентов, подлежащих техническому обслуживанию. Рекомендуем проверять точность измерения термометра раз в два года в специализированной Торговой организации, в которой Вы приобрели прибор, или сервисном центре.

Дата приобретения:

8Я

